

¿Por qué estudiar Lengua Italiana en la UNMdP?

Perché studiare Lingua Italiana all'UNMdP?

Lic. Becchi, Pedro / Prof. Di Iorio, Lara / Esp. Gladys Cañueto

Departamento de Lengua Italiana, Facultad de Humanidades, UNMdP

1. Introducción

En este breve documento, que está lejos de ser enteramente académico, hemos intentado aunar algunas reflexiones que han surgido a lo largo de los últimos meses de trabajo, desde el anuncio de la aprobación del Plan de Estudios (2022) a la fecha, y que son el fruto de conversaciones, reuniones, llamadas y actividades que hemos realizado durante el presente 2023 con miembros de toda la comunidad universitaria, local e italiana.

A modo de breve historia, desde el 2021 que la gestión de la Facultad de Humanidades se impuso como objetivo lanzar el **Profesorado Universitario en Lengua Italiana**, una propuesta formativa a la vez original y anclada en las raíces institucionales objetivas (piénsese en la carrera que funcionó en Humanidades durante 2005-2008) así como ideada en diálogo con distintos actores de la comunidad italiana, numerosa y bien organizada en nuestra ciudad a través de instituciones como Casa d'Italia, el Comitato degli Italiani all'Estero de Mar del Plata, las asociaciones regionales, la Dante Alighieri y muchas otras.

Durante el año pasado se llevó a cabo el proceso de redacción y corrección del vigente plan de estudios que totaliza 29 materias (2912 horas en total, 4 años estimados de cursada) y una propuesta que es, desde el vamos, interdisciplinaria y arraigada en la perspectiva crítica-humanista de la Facultad, aprobada por nuestra casa de estudios. Este año, gracias a lo dispuesto por el Ministerio Nacional de Educación, hemos alcanzado también la Resolución Ministerial N° 1533/23 que nos permite iniciar con nuestras actividades normales como Departamento constituido, entre ellas la inscripción.

En el Plan de Estudios vigente (2022) hemos optado por un enfoque que retoma la multiperspectiva de la lengua italiana considerada como un fenómeno de indiscutible interés para nuestro país, como un producto cultural e histórico complejo y como uno de los objetos de reflexión de las Ciencias Sociales en tanto vehículo para la socialización, individuación y la reflexión y el intercambio cultural. Es por ello que contamos con un área de conocimiento general, un área específica y un área pedagógica que tienen por objeto ayudar a los estudiantes a abordar la complejidad de la lengua italiana.

El primer razonamiento de *por qué estudiar italiano en la UNMDP* es que nos encontramos en un momento bisagra; tenemos por delante una carrera en plena constitución que representa una oferta novedosa, escasamente presente en el territorio y muy ansiada en el tiempo. Es por ello que asumimos con responsabilidad la tarea de organizar su inicio y normalización como una carrera de carácter permanente al igual que las que se dictan en nuestra Facultad de Humanidades.

2. El italiano como lengua étnica, de cultura y de interés

Según datos del ANAGRAFE DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO (AIRE)¹, en Argentina hay casi un millón de inscriptos que poseen ciudadanía italiana o doble ciudadanía italiana-argentina. Alrededor de 600.000 argentinos poseen un pasaporte italiano, y se estima que hasta el 62% de los argentinos podría tener al menos un ancestro italiano², lo que convierte a la República Argentina en el segundo país con mayor porcentaje poblacional con origen italiano solo después de Italia y, numéricamente, el cuarto tras Italia, Brasil y Estados Unidos. Cabe pensar que en el periodo comprendido entre 1853 y 1930 la República Argentina recibió cerca de 2,3 millones de inmigrantes italianos, que llegaron a representar el 12,5% de la población nacional en 1895 (la mitad total de los extranjeros).

Estos números hacen reflexionar sobre el estatuto y la naturaleza misma del idioma italiano en territorio nacional argentino, ya que se encuentra en la frontera entre lengua *extranjera*, lengua *segunda* y lengua *de las comunidades étnicas*. Esta reflexión nos conduce a su vez a la pregunta lógica de *¿Qué significa la lengua italiana para la Argentina?*

Se estima que 1.1 millones de personas tendrían competencias básicas en italiano³ en nuestro país, y solo en nuestra ciudad hay una decena de establecimientos educativos que ofrecen italiano en su currícula así como institutos superiores, privados y centros de la comunidad italiana donde se ofrecen cursos de lengua y cultura italiana desde hace décadas. Todo esto sin poseer un régimen de oficialidad/co-oficialidad y sin poseer el aparato cultural de otros idiomas (como el inglés), lo que hace pensar que el italiano tenga un peso enorme

¹ Dato proveniente de:

[https://www.istitutoeuroarabo.it/DM/la-grande-emigrazione-italiana-in-argentina-un-peculiare-modello-di-accoglienza/#:~:text=Tuttora%20vi%20risiede%20la%20pi%C3%B9,alcune%20stime\)%20%5B2%5D](https://www.istitutoeuroarabo.it/DM/la-grande-emigrazione-italiana-in-argentina-un-peculiare-modello-di-accoglienza/#:~:text=Tuttora%20vi%20risiede%20la%20pi%C3%B9,alcune%20stime)%20%5B2%5D).

² Datos provenientes de:

https://www.familysearch.org/es/wiki/Emigraci%C3%B3n_e_Inmigraci%C3%B3n_de_Italia#:~:text=E1%20italiano%20es%20el%20origen,%25%20de%20la%20poblaci%C3%B3n%20total).

³ Dato proveniente de:

<https://it.babbel.com/it/magazine/italiano-mondo#:~:text=In%20America%20centrale%20e%20meridionale,200.000%20persone%20che%20parlano%20italiano>.

como lengua de *cultura* y que históricamente se erige como la continuidad de las lenguas familiares de numerosos núcleos poblacionales en Argentina.

Citando al cónsul de nuestra ciudad Dr. Santo Purello, a quien en días anteriores hemos acercado la consigna de *por qué estudiar el Profesorado Universitario en Lengua Italiana*, el idioma se presenta como la llave de acceso a la cultura italiana y su amplísimo bagaje literario, artístico e intelectual. La mirada del mundo occidental y no-occidental ha estado fijada por siglos en el italiano por ser la lengua de esa singularidad histórica que es Italia, y nuestro país sigue las huellas de su propia identidad cuando indaga en el italiano; es la lengua de Dante Alighieri y también es la lengua de la que nuestros compositores de tango tomaron infinidad de vocablos para ilustrar la realidad del arrabal porteño. Es la lengua de las escuelas de alta cocina y de fundaciones como Casa Artusi, pero también es el idioma en que nuestros antepasados nos legaron algunas de las recetas que hoy son la columna vertebral de la cocina nacional argentina. Fue la lengua utilizada por la música durante su desarrollo en la Modernidad y también la lengua de vanguardias y comunidades artísticas durante el siglo XX.

Resumidamente, el italiano es, hoy día, lengua de interés en tanto podemos encontrar que en Argentina es ofrecida tanto como lengua extranjera, lengua segunda y lengua de cultura y el docente de italiano se constituye en embajador de la cultura italiana y abre las infinitas puertas que el país ofrece en términos de oferta cultural tanto en las comunidades de descendientes como en la educación formal.

3. Panorama general del italiano en la región

Lo cierto es que faltan datos sobre quiénes, en qué condiciones y con qué nivel de profundidad estudian italiano en el territorio nacional, más allá de las estimaciones hechas por algunos organismos gubernamentales o por organismos locales de nuestro país. Como citamos anteriormente, se estima que alrededor de un millón de personas pueden tener algún tipo de competencia lingüística en italiano, y ciertamente un censo sobre el estado de la enseñanza del italiano podría ser muy útil para distinguir entre las distintas situaciones presentes al interno de dicho número. Lo cierto es que hay una demanda objetivamente existente en Institutos de cultura, escuelas secundarias, asociaciones mutualistas y el mundo universitario en torno al italiano.

Aun así, solo una Universidad Nacional dicta un Profesorado en Lengua Italiana (Universidad Nacional de Córdoba) y otros dos institutos ofrecen un Profesorado en Italiano

en la educación superior (el Instituto Joaquín V. Gonzalez y el Instituto Dante Alighieri de la ciudad de Rosario). A esta situación de escasez académica debemos agregar y, sobre todo, reconocer la labor de las cátedras de italianística, literatura italiana y didáctica del italiano y a los grupos de investigación o asociaciones docentes que en otras Universidades investigan y llevan adelante su trabajo, como las cátedras de Literatura Italiana de la UBA y la UNCUYO, o la labor del ADILLI (Associazione di Docenti e Ricercatori di Lingua e Letteratura Italiana dell'Argentina). También hay carreras de traducción e interpretación en distintas Universidades del territorio, como la Universidad del Salvador y la Universidad del Aconcagua, que están en constante diálogo con la citada realidad institucional.

Nuestra circunscripción consular 'Mar y Sierras', que aúna tanto a la ciudad de Mar del Plata como a otros partidos del sudeste bonaerense, cuenta con alrededor de 70.000 ciudadanos italianos anagrafados y probablemente con un número potencial de ciudadanos igual o superior. Solo en nuestra ciudad una docena de escuelas imponen al italiano ya sea como lengua extranjera de currícula optativa o como lengua vehicular para el contenido didáctico. Nuestra Universidad Nacional cuenta tanto con el Laboratorio de Idiomas que dicta regularmente sus niveles de italiano como distintos cursos focalizados en carreras como Profesorado en Letras o Licenciatura en Ciencia Política. A ello debemos sumar la labor de instituciones como la Dante Alighieri e infinidad de Asociaciones de la colectividad, vecinales o institutos privados que ofrecen a sus comunidades cursos de lengua y cultura italiana.

Para ese panorama de alta concentración de interés cultural en Italia, en la ciudad hay actualmente solo **23 docentes con título expedido por la Universidad Nacional**, de los cuales ejercen una docena, todos ellos pertenecientes a la cohorte única desarrollada en la experiencia del Profesorado 2005-2008. El resto del plantel docente local ha debido formarse en recorridos individuales; en algunos casos becas para estudiar en territorio italiano, en otros casos se trata de personas con títulos habilitantes del área humanística como lo sugiere la legislación escolar italiana y un fuerte grado de especialización en la lengua italiana. Esta heterogeneidad de base en el universo docente es sin dudas una singularidad y un punto de partida para trabajar.

El Profesor Universitario de Lengua Italiana podría ciertamente integrarse a un mercado de trabajo local, regional y nacional en la educación de gestión pública y privada de todo el territorio así como con las Universidades extranjeras con las que haya convenios en vigencia y reconocimiento mutuo de títulos expedidos.

4. Formación de formadores

Quienes decidan inscribirse en el Profesorado Universitario en Lengua Italiana no solo serán docentes de cientos de alumnos en escuelas primarias, secundarias e institutos de lengua del territorio nacional a los que se podrán agregar cada vez más escuelas ante la disponibilidad de nuevos profesionales, sino que también serán formadores de formadores. Sabemos que muchos de los aspirantes a la próxima inscripción ya ejercen la docencia y tienen experiencia en los dispositivos de enseñanza y aprendizaje, de manera que podemos construir un ambiente de mutua actualización permanente.

Quienes en este momento se inscriban, participarán de la formación de sus futuros colegas, ya que nuestra Casa de Estudios se erige también como el ámbito natural de desenvolvimiento profesional de los Profesores Universitarios de Lengua Italiana; nuestra intención colectiva es que la carrera se retroalimente con sus propios recursos además de integrar docentes de otros lugares en miras a la excelencia académica.

Hoy día, estudiar el *Profesorado Universitario en Lengua Italiana* es también una invitación a discutir los enfoques de la carrera en un futuro, enriquecer la formación general de los docentes, además de contribuir al proceso de profesionalización del área de conocimientos de la lengua italiana en la institución, la región y el país.

5. La universidad pública argentina

Es para nosotros una alegría inconmensurable que el lugar donde podamos depositar nuestros proyectos colectivos y las necesidades de la comunidad sea la Universidad Nacional, una institución histórica que, entre otras cosas, nos permite democratizar el acceso a la formación superior instrumentando instancias gratuitas de enseñanza. El Profesorado Universitario en Lengua Italiana se constituye como un profesorado **gratuito, abierto a la comunidad y de calidad** y la Facultad de Humanidades en conjunto con la Universidad se erigen en garantes del ingreso, permanencia y egreso de los y las estudiantes a lo largo de su recorrido académico con todo una batería de políticas reparatorias: becas, boleto universitario, tutorías, talleres, etc.

A su vez, la radicación de los Profesorados de idioma y particularmente el de Lengua Italiana en la Facultad de Humanidades se traduce en la formación de profesionales con una mirada crítica, humanista y consciente de la compleja realidad social de los estudiantes y de las estructuras subyacentes a los procesos de socialización, adquisición cognitiva e

individuación. El Profesor Universitario de Lengua Italiana dialoga y construye conocimientos, hábitos y prácticas comunes con las Ciencias Sociales.

Instamos a la comunidad a seguir eligiendo la Universidad Pública argentina que fue, es y seguirá siendo un motivo de orgullo nacional e internacional por su calidad y por su vocación democrática.

Es por eso que desde el día **2 de octubre de 2023** van a poder inscribirse a través de las herramientas dispuestas por nuestra Facultad al Profesorado Universitario en Lengua Italiana.

6. La pregunta abierta hacia el público.

Los motivos que hemos reunido aquí son solo algunas consideraciones generales que como Universidad, Facultad y gabinete de trabajo recogimos durante los últimos meses de trabajo. Lo cierto es que, una vez iniciado este proceso la carrera tendrá un curso propio y a su interno se compondrá un mundo académico protagonista. Es por ello que la pregunta *Perché studiare Lingua Italiana all'UNMDP?* es también una pregunta al público, a la comunidad y a la ciudad, que serán quienes decidan si valió la pena el camino recorrido.